ЛИФЛЯНДСКІЯ
ГУБЕРНСКІЯ ВѢДОМОСТИ.
Годъ XVI.

Лифляндскія Губернскія Вѣдомости выходятъ 3 раза въ недѣлю: по Понедѣльникамъ, Середамъ и Пятницамъ.
Цѣна за годовое изданіе 3 руб.
Съ пересылкою по почтѣ 4 руб. 50 коп.
Съ доставкою на домъ 4 руб.
Подписка принимается въ Редакціи и во всѣхъ Почтовыхъ Конторахъ.

Erscheint wöchentlich 3 Mal: am Montag, Mittwoch und Freitag.
Der Abonnementspreis beträgt 3 Rbl.
Mit Uebersendung per Post 4 Rbl. 50 Kop.
Mit Uebersendung ins Haus 4 Rbl.
Bestellungen werden in der Redaction und in allen Post-Comptoirs entgegengenommen.



Livländische Gouvernements-Zeitung.
XVI. Jahrgang.

№ 130. Понедѣльникъ 11. Ноября. — Montag, 11. November **1868.**

Оффиціальная Часть.
Officieller Theil.

Мѣстный Отдѣлъ. Locale Abtheilung.

Оперемѣнѣ по службѣ.
Dienst-Veränderungen.

Господинъ управляющій Лифляндскою Казенною Палатою статскій совѣтникъ баронъ **Майдель** отправился 3-го сего Ноября въ Лифляндскую губернію для ревизіи Уѣздныхъ Казначействъ, передавъ исправленіе должности своей начальнику Ревизіоннаго Отдѣленія Палаты статскому совѣтнику **Гильбиху**.

По журнальному постановленію Прибалтійской Палаты Государственныхъ Имуществъ отъ 23-го Октября с. г. опредѣленъ съ разрѣшенія г-на Лифляндскаго губернатора дворянинъ Ковенской губерніи Константинъ **Бабянскій** канцелярскимъ служителемъ Лѣснаго Отдѣленія.

Der Herr Dirigirende des Livländischen Kameralhofes Staatsraths Baron **Maydell** hat am 3. November eine Reise ins Gouvernement behufs Revision der Kreisrenteien angetreten und für die Dauer seiner Abwesenheit die Ausübung seiner Amtsobliegenheiten dem Gliede der Revisionsabtheilung, Staatsrath **Hilbig** übertragen.

Mittelst Journalverfügung vom 23. Oct. c. ist mit Genehmigung Sr. Excellenz des Livländischen Herrn Gouverneurs der Kownosche Edelmann Konstantin **Babjanski** als Kanzelleibeamter der Forstabtheilung des Baltischen Domainenhofes angestellt worden.

Объявленія Лифляндскаго Губернскаго Начальства.
Bekanntmachungen der Livländischen Gouvernements-Obrigkeit.

Высочайше утвержденнымъ 12-го Іюля сего года положеніемъ Комитета Гг. Министровъ постановлено, планы предназначаемыхъ для фабричной и заводской промышленности строеній или частей оныхъ, на стѣнахъ коихъ предполагается расположить значительныя тяжести или которыя устраиваются съ сводами и притомъ имѣютъ свыше двухъ этажей, хотя бы таковыя зданія находились и внѣ городской черты, а равно и планы на перестройку существующихъ уже фабричныхъ и заводскихъ зданій съ приспособленіемъ оныхъ къ установкѣ на нихъ большихъ тяжестей, должны быть разсматриваемы и утверждаемы въ мѣстныхъ Строительныхъ Отдѣленіяхъ Губернскихъ Правленій, и Министерствомъ Внутреннихъ Дѣлъ приняты мѣры въ видахъ огражденія фабрикантовъ и заводчиковъ отъ неудобныхъ и часто убыточныхъ для нихъ проволочекъ, при разсмотрѣніи и утвержденіи плановъ.

О чемъ Лифляндское Губернское Управленіе объявляетъ симъ для общаго свѣдѣнія и руководства. № 4009.

Mittelst des am 12 Juli d. J. Allerhöchst bestätigten Minister-Comité-Beschlusses ist verordnet worden, daß die Pläne zu allen für Fabrikanlagen bestimmten Gebäuden oder Theilen derselben, deren Wände bedeutende Lasten tragen oder die gewölbt sein und über dies mehr als 2 Etagen erhalten sollen, auch wenn diese Gebäude sich außerhalb einer Stadt befinden, gleichwie die Pläne zum Umbau solcher bestehender Fabrikgebäude, für welche eine starke Belastung in Aussicht genommen wird, von den Bau-Abtheilungen der Gouvernements-Verwaltungen beprüft und bestätigt werden müssen, und und daß das Ministerium des Innern dahin Anordnung zu treffen hat, daß den Fabrikinhabern durch eine Verzögerung der Beprüfung und Bestätigung der Pläne keine Weiterungen und Schäden erwachsen. Der Herr Minister des Innern hat seinerseits im Anschluß an diesen Allerhöchsten Befehl mittelst Circulairs vom 1. August c. Nr. 152 angeordnet, daß **die genannten Bau-Abtheilungen die vorgestellten Pläne rechtzeitig und unaufhältlich und nicht später als im Laufe eines Monats durchzusehen haben.**

Solches wird von der Livländischen Gouvernements Regierung zur Wissenschaft und Nachachtung hierdurch bekannt gemacht. Nr. 4009.

Въ слѣдствіе отношенія Г. Герольдмейстра Департамента Герольдіи Лифляндскій Губернаторъ проситъ подлежащія присутственныя мѣста и лица Лифляндской Губерніи, на основаніи ст. 1490 и 1491 Св. Зак. Т. III Уст. о службѣ по опред. отъ Правительства изд. 1857 года и Высочайше утвержденнаго 16. Января 1867 года мнѣнія Государственнаго Совѣта доставлять для Адресъ-Календаря ежегодно къ Іюню и Декабрю мѣсяцамъ свѣдѣнія въ Департаментъ Герольдіи Правительствующаго Сената. № 4237.

In Folge desfallsiger Requisition des Herrn Heroldmeisters werden die resp. Behörden und Autoritäten des Livländischen Gouvernements von dem Livländischen Herrn Gouvernements-Chef hierdurch ersucht, die **für den Adreßkalender erforderlichen Auskünfte** in Grundlage der Art. 1490 und 1491 Swod Bd. III Dienstustav und des am 16. Januar 1867 Allerhöchst bestätigten Reichsraths-Gutachtens zum Juni und December Monat eines jeden Jahres dem Heroldie-Departement Eines Dirigirenden Senats zuzusenden. Nr. 4237.

Лифляндскимъ Губернскимъ Управленіемъ симъ доводится до всеобщаго свѣдѣнія, что въ настоящемъ году на мызѣ Оденэе назначена ярмарка 18. числа Ноября мѣсяца. № 2542.

Von der Livländischen Gouvernements-Verwaltung wird desmittelst zur allgemeinen Kenntniß gebracht, daß der diesjährige **Jahrmarkt** auf dem Gute **Odensee** am **18. November** c. stattfinden wird. Nr. 2542.

Seespiddiste tallituste Minister on Tsirkulari läbbi sest 31. Augustist c. Nr. 171 Liiwlandi Kubbernemango Wallitsusele sedda seädust kätte saatnud, mis nimmetab, missugguse arro järrele Nekruti-Sessionid peawad assemikkud wastowötma Privat-meeste arwo seest, ja mil wisil lahtiostminne alt ja wollimeeste Privat-palkaminne Nekrutiks peab tallitud sama.

Liiwlandi Kubbernemango Wallitsuse polest sawad al nimmetud seädmissed sellesamma Instruktsioni seest se läbbi keikile teädmisseks ning täitmisseks kulutud:

Assemikkude wastowötminne. Pallumisse kirjad Priwatmeeste poolt, kes mitte polle söatenistusses seisnud, ja kes sowiwad selle seädusse pohja peäl sest 18. Junist 1868 kui assemikkud söatenistusele ühhest Nekruti-Sessionist wastowoitud sada, — olgo lihtpabberi peäle kirjotud selle Sessionile ettetodud, kas selle palluja mehhe omma ennese alkirjaga, woi kui temmal kirjotus polle harjund, monne teise mehhe alkirjaga, ja kui sesamma luggu kä, siis peab Ma koggokonna Wallitsus woi kohhalisse linna Politsei kinnitus seäl jures ollema, ja peab selle sees seisma: a) missugguste terminide peäle neist Art. 12 seädusses nimmetud terminidest assemik sowib söatenistusse alla wastowoetud sada ja b) missugguste tingimiste al neist Art. 24 sellesamma seädusse sees nimmetud tingimistest temma sowib rahha tassumist sada (§ 1.)

Nende sinnaste pallumisse kirjade körwa tulgo weel:

1. Nende maksetawa koggokonna meeste polest:
   a) koggokonna seädminne selle wäljakirjotusse polest, mis Art. 367 Nekruti-Reeglementi sees kinnitud arro järrele on tallitud sanud;
   b) üks tunnistus-kirre se ülle, et se mees polle mitte kohto läbbi katsumisse woi sundimusse al, ja weel Art. 9 selle seadmisse sees sest 18. Junist 1868 noutud issärranis tunnistus ülle temma ausa ellokombe ja ustawusse, ja seäl al olgo kohhalisse linna- woi Ma-koggokonna wallitsusse alkirri, ja
   c) kirri temma wannadusse pärrast, mis woib kas lühhidelt wäljawoetud olla neist sündimisse ramatudest, kus kihhelkonna öppetaja woi ka konsistoriumi al kirri ja pitsat jures; woi ka Rewisioni kirjast, kus Ma- woi linna wallitsusse alkirri ja pitsat jures, sedda möda, kuhho alla tegi putub.

2. Nende mitte maksetawa kuggokonna meeste polest:
   a) Seisusse Dokumentid,
   b) Tunnistus sest, et se mees polle mitte kohto läbbikatsumisse woi sundimusse al, ja se Art. 9 seädmisses sest 18 Junist 1868 noutud issärranis tunnistus ülle temma ausa ellokombe ja ustawusse, selle Kreisdeputirti woi Politsei alkirjaga, sedda möda, kuhho alla temma käib.
   c) ristmisse kirri ja
   d) kirja pantud lubbaminne wannematte polest, kui need alles ellus on, et poeg woib wäetenistusse alla minna; agga kui need on jubba ärrasaanud, siis tarwilinne lubbamisse kirri se ülle kohhalisse waimolikko wallitsusse polest.

   Lisa. Kui need mehhed maksetawa koggokonna järrele, kes sowiwad kui assemikkud wäetenistusse alla tulla, ei pea omma elloasset ülles ei mitte seäl, kus need on kirjotud, siis peab tunnistus-kirri sest, et nemmad polle mitte kohto läbbikatsumisse egga sundimusse al, ja ülle nende ausa ellokombe ja ustawusse kohhalisse Politsei polest wäljaantud sama. (§ 2.)

Kui asſemikkuks ennaſt pakkuja mehhe läbbi watamiſſe jureſt leitakſe, et temmal on monni wigga woi haigus külges, fenne pärraſt temma peab enne Hospitalis läbbiwadatud ſama, enne kui temma kolbdus teniſtusſeks ſaab kinnitud, ſiis peab ſeſinnane läbbiwatamine tallitud ſama ei mitte ilma ſelle mehhe lubbamiſſeta ja ſelle tingimiſſe al, et Hospitali kullo ſaab temma Rehnungi peäle pantud, ja et ſe tarwilinne rahhaſumma temma wastowötmiſſe jures Hospitali alla peab wäljamakſetud ſama (§ 5).

Kui asſemikko wastowötminne ſaab keeldud, ſiis peab ſedda Nekruti-Seſſioniſt antud kinnituſt päwa ramatusſe kirjotetama, ja mikspärraſt ſedda polle wastowoetud ſanud, ja ſedda asja ka ſelſammal päwal ſelle ärra pölgtud mehhale teäda antud ſama, ja kui temma ſedda ſawib, ſiis peab temmale ka kolme päwa aial üks Kopia kirri päwa-ramato ſeeſt wäljakirjotud, kätte antud ſama. Ka peawad ſelle ärrapölgtud mehhe Dokumentid, pärraſt ſedda, et ſenna peäle on ſeädusſe järrele ülleskirjotud ſanud, mikspärraſt ſedda polle wastowoetud ſanud, ſelſammal päwal temmale taggaſt antud ſama (§ 6.)

Pärraſt ſedda, kui ſelle Priwat-mehhele, kes ſowib asſemikkuks teniſtusſe alla tulla, Nekruti-Seſſioni kinnitus ülle temma wastowötmiſſe on kulutanud ſanud, peab ſe mees Art. 20 järrele ſeädmiſſes ſeſt 18. Juniſt 1868 üks isſeärranis Rewers wäljapannema, ja ſelle Rewerſi Kopia kirri ſelle Nekruti-Seſſioni wallitſeja allkirjaga Krono pitſatiga peab asſemikkule kätteantud ſama (§ 8).

Wastowoetud asſemikkule peab temma pärralinne rahhatasſuminne ſenni kui $^2/_3$ jaggo ükspainis abbinäitmiſſeks wäljamakſetud ſama niſugguste äppardusſte ſees, kus ſeſamma abbinäitminne temma ellamiſſe üllespiddamiſſeks tarwis lähhäb, kui ſeſamma on ilma ettewatamatta ja ei mitte temma enneſe ſü pärraſt önnetuste läbbi, kui on tullekahjo, weehädda, ihhohoigus, wiljaäppardus, ſurmaluggu woi monne pitkaliſſe többe läbbi temma tönuste jures n. n. e. kahjo ning hädda ſiſſe ſattunud.

Keik niſuggused äppardusſed peawad Ma- koggokonna meeste kohta kihhelkonna herra poleſt, agga linna koggokonna liikmede jures Magiſtrati poleſt, ja keikide mu meeste kohta Kreisdeputirti woi Politſei poleſt tunniſtud ſama (§ 11).

Kaebdusſed Nekruti-Seſſionide ülle asſemikkude wastowötmiſſe poleſt peawad ülleüldſe ärro järrele, nenda kui ſeſt on kästud ſanud Nekruti-wastowötmiſſe jures, ettetodud ſama (§ 14.)

Lahtioſtmiſſeſt rahhaga ſunnitawa wäeteniſtusſe alt.

Pallumiſſe kirri lahtiſamiſſe pärraſt Nekruti bigusſe alt ſelle ſeädmiſſe pohja peäl ſeſt 18. Juniſt 1868, mis peab ſe peäle ſeätud Summaga ettetodud ſama neiſt meeſteſt, kes mitte ei ſeiſa wäeteniſtusſe ſees, ſelle Nekruti-Seſſioni jures, kuhho alla ſe Nekruti-kanton käib, — woib liht pabberi peäle ja ilma isſeſugguſe Wormita ülleskirjotud ſada. Hobilt ſelleſamma pallumiſſe kirjaga ning ka ſuſannaga pallumiſſe jures peawad Art. 35 ſeädusſes ſeſt 18. Juniſt 1868 noutud tunniſtus kirjad (ka liht pabberi peäl) ſe ülle ettetodud ſama, et ſe mees, kes lahtioſtmiſſe hinda ſowib ettetua, eesſeiswa ehk ka jubba kulutud Nekruti wötmiſſe jures on omma aastade arwo järrele rea ſees ehk Nekruti arwo ſees.

Liſſa. Nende ſuſannaga woi ka kirja läbbi ettetodud pallumiste jures, mis koggokonnade poleſt ſawad ettetodud omma liikmette wahhetamiſſe poleſt rahhamaksmiſſe wasto, on ükspainis tarwis, meeste arwo, poismehhed iſſe ja naeſemehhed jälle iſſe jaus, üllesanda, ilma, neid nimmetamatta, muudkui peab kihhelkonna herra tunniſtus ſeäl jures ollema ſe ülle, et ſelle koggokonna ſees ka tösſte üllesantud meeste arw on ollemas ſelle ſeädusſe pohja peäl ſeſt 18. Juniſt 1868 nende meeste poleſt, kel on lubba ennaſt lahtiosta (§ 17).

Nimmetud pallumiſſe kirjad ſawad Nekruti Seſſioni wallitſejale kättetodud, agga ſuſannaga pallumiſſed ſawad Nekruti Seſſioni istumiſſe ees ettetodud (§ 18).

Selle kätteſadud pallumiſſe kirja woi ſelle ſuſannaga üllesööldud pallamiſſe ülle ſaab palluja mees Seſſioni wallitſeja käeſt üht Kwittungi, kus ſees on kirja tähtedega üllespantud ſe aeg, millas ſe pallumiſſe kirri woi ſe ſuſannaga palluminne ſai ettetodud ja №, kus al ſeſamma palluminne ſai Nöörramato ſiſſe üllespantud, ja kus ſees termin on nimmetud, millal Kwittungi kätteſaja mees peab Seſſioni ees ennaſt üllesandma, et temmale ſeält ſaaks lubba antud, lahtioſtmiſſe hinda Rentei jures ſiſſemakſta (§ 19.)

Lahtioſtmiſſe Kwittungide ärrajaggaminne, mis igga Nekruti Seſſionile on tallitusſe peäle antud, ſaab ſeätud aial keikide nende liggi ollewatte ees, kes neid nimmetud Kwittungid ſowiwad enneſtele ſada, — ettewoetud; ja nende Kwittungide arw peab isſeärranis, wallitſejaſt allakirjotud kulutusſes üllesantud ſama, ja peab ſe kirri kinnilödud ſama Seſſioni ukſe külge ja istumiſſe toas ühhe niſugguſe kohha peäl, kus keik ſawad ſedda nähha; agga ärrajaggamiſt wöttab wallitſeja iſſe tallitada, nenda et temma waljuste nende nimmed etteloeb, kel on bigus ſanud lahtioſtmiſ: Summa ſiſſemakſta (§ 21.)

Kui nenda wiſi peaks luggu ollema Art. 41 ſeädmiſſes 18. Juniſt 1868, et rohkeem arro on neid mehhi, kes on Nekruti Seſſioni jures ſelle ſeätud ärrajaggamiſſe päwani ommad pallumiſſed ettetonud, kui neid Kwittungid on, kelle ülle Seſſionil bigus on ſelle päwani neid ärrajaggada: ſiis ſaab enne naeſemehhi ettewoetud, agga pärraſt ſedda poismehhi; ja ſawad täis koggokonnade pallumiſſed arwatud nago ükſikutte meeste palluminne ja nenda wiſi ka ärratallitud; ſiis peawad Nekruti Seſſionid Kwittungid ärrajaggama al nimmetud arro järrel:

a) Keige esſiteks peawad naeſemeeste pallumiſſed, kas nende enneste poolt ettetodud, woi ka nende koggokonnade poolt üllesantud, ettewoetud ſama, ja pärraſt ſedda antakſe lahtioſtmiſſe lubba poismeestele, ni pea kui Seſſionil on rohkem arro Kwitungid kä, kui nende naeſemeeste arw kannab.

b) Kummagi jao kohta, ni hästi naeſemeeste kui ka poismeeste jures, ſawad lahtioſtmiſſe Kwittungid ſelle arro järrele ärra jaggatud, kuida pallumiſſed on järge möda ettetodud; muud kui koggokonnade pallumiſſed, ſawad ilma et neid lahti pallutud mehhi üllesarwatakſe, kellele nemmad Kwittungid wäljapalluwad, ſeſt ſe keik kokko ſaab arwatud nago ükſiko mehhe kohta, agga teistele ſaab Kwitttungid ükspainis ſiis ärrajaggatud, kui ſelle jao arro ükſikutte meeste kohta on täieste täis ſanud.

c) Kui ſiis ſelle arro järrele lahtioſtmiſſe Kwittungid on ärrajaggatud ſanud, ſiis ſaab Art. 42 ſeädmiſſes ſeſt 18. Juniſt 1868 järrele jänud Kwittungid neile meestele woi koggokonnadele antud, kes ei olnud eeſtotſa ſelle rea ſees, ſepärraſt et ſiſſemaksminne ei olnud ſeätud aial, ja piddid ſepärraſt mehhed järrele jäma; ja ſe peäle on ſeätud, kui Kwittungide ärrajaggaminne turis keik ſe aeg, mis Nekruti wötmiſſe peäle olli ſeätud, — kolme päwa Termin pärraſt Nekruti wötmiſſe löppetuſt.

Priwat-mehhed, woi koggokonnad, kes on iſſeennaſt woi ka teiſi lahtioſtnud ſelle Art. 39 ja 40 ſeädmiſſes ſeſt 18. Juniſt 1868 lahti oſtmiſſe Kwittungide läbbi, need ſawad ſelle asja ülle Nekruti-Seſſioni käeſt isſeärranis tunniſtuskirjad; agga need Kwittungid, mis on jänud ilma üllesarwamatta ja mis on Seſſionile etteſeätud ſanud, need ſawad ſelle asja ülle ſelle Liſſa Art. 39 pohja peäl ſeſſammas ſeädmiſſes üht kirjamärki; tagga lehhe külje peäle peab ſe mees, kellele ſe ſai wäljaantud, kirja läbbi üllestunniſtama, et temma need Kwittungi eeſt temmale wäljamakſetawad rahhad on kätteſanud (§ 23.)

Kui Nekruti-wötminne on otſa löpnud, ja kahhe ku Termini aial, mis on ſeätud ſeädmiſſes ſeſt 18. Juniſt 1868 tullewad weel pallumiſſed ette nende poleſt, kes ſeätud ſiſſemaksmiſſe Summa läbbi ennaſt ſowiwad lahtiosta, ſiis peawad nemmad ſeätud korra järrel ſedda Kubbernemango Nekruti Seſſioni jures üllesandma, kes nende temma kätte tulnud ärrajaggatawa Kwittungid, mis polle weel mitte arrajaggatad ſanud, waid mis on üllejänud, — keige esſiteks neid neile peab andma, kes on Art. 43 ſeädmiſſes kästud tunniſtuskirja ſanud, et neil bigus on wollimehhed palkada (§ 24).

Kaebdusſed Nekruti-Seſſionide wasto Kwittungide ärrajaggamiſſe poleſt ſawad ſelle arro järrele ettetodud, mis ſeädusſed ülleüldſe käſſiwad kaebduste kohta Nekruti-Seſſioni wasto (§ 26.)

Wollimeeste Priwat-palkamiſſeſt.

Priwat-mehhed, kes Art. 43 ſeädmiſſes ſeſt 18 Juniſt 1868 ſe peäle on lubba ſanud, woiwad wollimehhed palkada, ja neid ſaab wastowoetud nende tingimiste al, mis wollimeeste palkamiſſe kohta on Nekruti-Reeglementi ſees, ja keigekörgemalt antud Nekruti-Maniweſti ſees, ja mis Art. 44 ſeädmiſſes ſeſt 18. Juniſt 1868 on kinnitud ſanud (§ 27).

Kui wollimees on teniſtusſe peäle wastowoetud ſanud, ſiis ſaab palkaja mees ſedda lubbakirja taggaſi, kus ſees temmale lubba anti, wollimeeſt palkada, muudkui peab Nekruti-Seſſioni üllem ja ſelle liikmed ſelle lubbakirja peäle kirjotama, et wollimees ſai wastowoetud (§ 28).

Hobilt ſaab ſe läbbi kulutud, et tasſumiſſe Summa nende ſelleſinnatſe aasta ſees tullewatte asſemikkude eeſt wäe teniſtusſe ſiſſe igga wie aasta peäle aktiwa rügimenti ſees on 200 rubla peäle, ja wie aasta eeſt Reſerwi-rügimenti ſees on 100 rubla kinnitud ſanud. Nr. 3719.

Въ жиломъ домѣ Лемзальскаго пастората найдены: ордена Св. Анны, Св. Станислава и Св. Владиміра и Знакъ отличія безпорочной службы, о принадлежности которыхъ неимѣется свѣдѣній.

О чемъ Лифляндское Губернское Управленіе доводитъ до всеобщаго свѣдѣнія, съ тѣмъ, чтобы хозяинъ сихъ предметовъ за полученьмъ оныхъ съ ясными на принадлежность доказательствами явился въ теченіи года въ сіе Управленіе. № 4027.

In dem Wohnhause des **Pastorats Lemsal sind:** ein St. Annen-, ein St. Stanislaus- und ein Wladimir-**Orden**, sowie eine Verdienstschnalle für untadelhaften Dienst **gefunden** worden, und hat der Eigenthümer derselben nicht ermittelt werden können. Indem die Livländische Gouvernements-Verwaltung solches hiermit zur allgemeinen Kenntniß bringt, fordert sie zugleich denjenigen auf, dem diese Werthsachen gehören sollten, unter Beibringung der Beweise seines Eigenthumsrechts sich zum Empfange derselben im Laufe eines Jahres bei der Gouvernements-Verwaltung zu melden. Nr 4027.

Симъ доводится до всеобщаго свѣдѣнія, что согласно циркулярному предписанію Господина Министра Внутреннихъ Дѣлъ заграничные паспорты на будущее время будутъ выдаваться не иначе, какъ по предварительномъ собственноручномъ подписаніи лицами, получающими паспорты, на первой страницѣ сихъ паспортовъ, выдаваемыхъ нынѣ въ видѣ книжекъ, крестнаго своего имени и фамиліи, какъ то требуется Высочайше утвержденнымъ 22. Марта 1867 года мнѣніемъ Государственнаго Совѣта. № 9359.

Es wird hierdurch zur öffentlichen Kenntniß gebracht, daß zufolge einer Circulair-Vorschrift des Herrn Ministers des Innern, **Pässe zur Reise ins Ausland** in Zukunft den betreffenden Personen nicht anders ausgereicht werden sollen, als wenn sie zuvor auf der ersten Seite der jetzt in Form von Büchelchen ertheilten Pässe, ihren Tauf- und Familiennamen eigenhändig werden unterschrieben haben, wie solches durch das Allerhöchst am 22. Mai 1867 bestätigte Reichsraths-Gutachten vorgeschrieben ist. Nr. 9359.

Прусскій подданный суконщикъ Эрнстъ Шварцшульцъ объявилъ, что выданный ему въ Ригѣ 7. Сентября 1868 г. за № 3756 билетъ для жительства, имъ утерянъ, а по сему Лифляндскимъ Губернаторомъ предписывается всѣмъ городскимъ и земскимъ полицейскимъ мѣстамъ, представить ему сказанный билетъ въ случаѣ если оный будетъ найденъ, съ неправильно присвоившимъ же себѣ этотъ билетъ предъявителемъ поступить по закону. № 9362.

Da der Preußische Unterthan Tuchmacher Ernst **Schwarzschultz** die Anzeige gemacht hat, daß ihm sein Aufenthalts-Paß d. d. Riga den 7. September 1868 Nr. 3756 abhanden gekommen, so werden sämmtliche Stadt- und Landpolizeibehörden Livlands vom Gouvernements-Chef hierdurch beauftragt, ihm den erwähnten Paß im Auffindungsfalle einzusenden, mit dem etwanigen fälschlichen Producenten dieser Legitimation aber nach Vorschrift der Gesetze zu verfahren. Nr. 9362.

Прусскій подданный оперный пѣвецъ Карлъ Фердинандъ Колмаръ Бэръ объявилъ, что выданный ему въ Ригѣ 10. Марта 1867 года за № 860 билетъ для жительства имъ утерянъ, а по сему Лифляндскимъ Губернаторомъ предписывается всѣмъ городскимъ и земскимъ полицейскимъ мѣстамъ, представить ему сказанный билетъ въ случаѣ если оный будетъ найденъ, съ неправильно присвоившимъ же себѣ этотъ билетъ предъявителемъ поступить по закону. № 9363.

Da der Preußische Unterthan Opersänger Carl Ferdinand Colmar **Bähr** die Anzeige gemacht hat, daß ihm sein Aufenthalts-Paß d. d. Riga den 10. März 1867 Nr. 680 abhanden gekommen, so werden sämmtliche Stadt- und Landpolizeibehörden Livlands hierdurch vom Gouvernements-Chef beauftragt, ihm den erwähnten Paß im Auffindungsfalle einzusenden, mit dem etwanigen fälschlichen Producenten dieser Legitimation aber nach Vorschrift der Gesetze zu verfahren. Nr. 9363.

Согласно циркулярному предписанію Министерства Внутреннихъ Дѣлъ, Лифляндскимъ Гу-

бернаторомъ симъ предписывается городскимъ и земскимъ полиціямъ Лифляндской Губерніи розыскать Прусскаго подданнаго Бруно Максимиліана Іоганна Козелецкаго, о которомъ мать его не имѣетъ никакихъ свѣдѣній. Козелецкій родился въ Бромбергѣ въ 1841 году, бѣжалъ въ 1862 г. изъ Гимназіи въ Треземенно вмѣстѣ съ другими молодыми людьми, съ намѣреніемъ отправиться въ Царство Польское. О послѣдствіяхъ сего розысканія донести Губернатору. № 9376.

In Gemäßheit einer Circulair-Vorschrift des Ministeriums des Innern, wird vom Livländischen Gouverneur sämmtlichen Stadt- und Landpolizeibehörden des Livländischen Gouvernements hiemit vorgeschrieben, **Nachforschungen** nach dem Preußischen Unterthan Bruno Maximilian Johann **Kozielecki**, über welchen dessen Mutter keine Nachrichten hat, anzustellen. Kozielecki ist im Jahre 1841 zu Bromberg geboren, entwichen im Jahre 1862 zusammen mit anderen jungen Leuten aus dem Gymnasium zu Tresemeschno, um sich in das Königreich Polen zu begeben. Ueber das Ergebniß der Nachforschungen ist dem Gouvernements-Chef zu berichten. Nr. 9376.

Вслѣдствіе подлежащаго требованія Лифляндское Губернское Правленіе объявляетъ для общаго свѣдѣнія, что копію съ зачетной квитанціи, выданной Черниговскою Казенною Палатою въ 1863 г. за № 248 на имя крестьянина с. Рѣдьковки Григорія Антипова Сичка слѣдуетъ считать недѣйствительною, почему полицейскимъ мѣстамъ Лифляндской Губерніи вмѣняется симъ въ обязанность, означенный документъ, буде онъ гдѣ либо окажется представить въ Черниговскую Казенную Палату для уничтоженія, такъ какъ подлинная зачетная квитанція принята къ зачету. № 4012.

In Folge desfallsiger Requisition wird von der Livländischen Gouvernements-Verwaltung desmittelst zur allgemeinen Wissenschaft bekannt gemacht, daß die Abschrift der vom Tschernigowschen Kameralhof im Jahre 1863 sub Nr. 248 dem Bauern des Dorfes Redkowka Grigori Antipow **Ssitschok** ausgereichten Abrechnungs-Quittung fortan als ungültig anzusehen ist, und sämmtlichen Polizeibehörden Livlands gleichzeitig aufgetragen, falls sie des qu. Documents ansichtig werden, dasselbe dem Tschernigowschen Kameralhof einzusenden, da mittlerweile das Original der bezeichneten Rekruten-Quittung bereits zur Abrechnung angenommen worden ist. Nr. 4012.

Объявленія разныхъ мѣстъ и должностныхъ лицъ.

Bekanntmachungen verschiedener Behörden und amtlicher Personen.

Indem das Rigasche Ordnungsgericht hierdurch bekannt macht, daß in der Nacht auf den 4. d. M. mittelst Einbruchs in die Kokenhusensche griechische rechtgläubige Kirche aus derselben folgende Gegenstände, als:

1. ein silberner Sion,
2. „ silbernes Altarkreuz,
3. „ Bronzekreuz vom Futteral über dem Sion,
4. „ silberner Pinsel, ein Pfropf und eine Scheere vom Chrisamgefäß,
5. ein messingenes versilbertes Kreuz vom Seelenmessengefäße,
6. drei messingene versilberte Näpfchen von der Schüssel zum Einsegnen der Bröte, und ein Leuchter und
7. ein messingener versilberter Weihkessel

gestohlen worden sind, fordert das Rigasche Ordnungsgericht zugleich Diejenigen, welche über die gestohlenen Gegenstände oder deren Diebe irgend welche Nachweise zu geben vermögen auf, solche bei dieser Behörde zu liefern. Nr. 10175.

Riga, Ordnungsgericht den 11. Nov. 1868. 3

Indem das Rigasche Ordnungsgericht hierdurch bekannt macht, daß zufolge hier gemachter Anzeige am 19. October c. **zwischen Neubad und Nuthern zwei Schaluppen ohne Zeichen ausgeworfen** und eines dem Koltzenschen, das andere dem Adjamündeschen Gemeindegerichte übergeben worden sind, fordert das Ordnungsgericht die Eigenthümer solcher Schaluppen desmittelst auf, sich unter Beibringung ihrer Eigenthumsbeweise binnen sechs Wochen a dato bei den genannten Gemeindegerichten zu melden.

Riga, Ordnungsgericht den 1. November 1868. Nr. 9889. 3

Реэстръ письмамъ, возвращеннымъ въ Ригу въ теченіе времени отъ 8-го по 15-е Октября 1868 г.

Verzeichniß der Briefe, die vom 8. bis zum 15. October 1868 nach Riga zurückgesandt worden sind.

Простыя внутреннія. Ordinaire inländische.

Въ Тосну — Степанову, въ Самару — Нефу, въ Харьковъ — Городецкому, въ Казань — Кривову, въ С.-Петербургъ — Гессельбергу и Лейбу Гурвичу, въ Могилевъ — Виленкенсъ, въ Бурковъ — Мейрану, въ Динабургъ — Ицкелю Перцинъ, въ Одессу — Августу Вагнеру, nach St. Petersburg — Zuckermann und Schmidt, nach Narwa — A. de Boer, nach Saratow — Florian Dimi.

Заграничныя. Ausländische.

Nach Frankenburg — J. M. Müllers Erben, въ Висбаденъ — Викулиной, въ Швальбахъ — Зарницкой, nach Leipzig — F. Harck & Co., nach Hamburg — T. Röge, nach Ammendorf — Josan Preibisch, nach Berlin — Fromhold Treu, nach London — F. Pavell, nach Quedlinburg — Kieseritzky, nach Interlaken — Willenna, nach Dorron — Pieton.

Денежныя и страховыя. Geld- u. recommandirte.

Въ Осташковъ — Лисею Семенову (8 р.), въ Красное Село — Индрику Аболу (1 рубль), въ Кенигсбергъ — О. Шмидту (2 рубля), въ Ольдендорфъ — Ф. Виндольфу (150 талер.).

Реэстръ письмамъ, вынутымъ изъ почтовыхъ ящиковъ и неотправленнымъ по назначенію въ теченіе времени отъ 10. по 17. Октября 1868 г.

Verzeichniß der Briefe, die vom 10. bis zum 17. October 1868 in die ausgehängten Briefkasten geworfen, aber nicht haben befördert werden können.

Безъ марокъ. Ohne Marke:

Nach Riga — Beiermann und H. Müller, nach Helsingfors — Wicht, nach Olai — Zeenigai Pagasta teesai, въ Кронштадтъ — Сорочинскому, nach Fellin — v. Stryk, nach St. Petersburg — Kolck, nach Pinsk — Krassitka.

Недостаточно франкированныя.
Unzureichend frankirt.

Nach Schlock — Magistrat, въ С.-Петербургъ — Кильстрому, nach Wolmar — Kreisgericht, nach Illuxt — Steuer-Verwaltung.

Съ бывшими въ употребленіи марками.
Mit gebrauchter Marke.

Nach Friedrichstadt — Swanekamm, nach Essenhof — Schmidt, въ Воронежъ — Гаврилову, nach Fockenhof bei Mitau — Karneff.

Безъ обозначенія мѣста. Ohne Angabe des Orts.

Друкшину и Меланхтовичу. Nr. 12542.

Прокламы. Proclama.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen ꝛc. thut das Wenden-Walksche Kreisgericht hiemit zu wissen, demnach der Herr August B. Pander als Besitzer des im Wendenschen Kreise und Wendenschen Kirchspiele belegenen Gutes **Lindenhof** nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Art darüber zu erlassen, daß die zu diesem Gute gehörigen wackenbuchmäßigen Gesinde als:

1. Leies Wedrick, groß 25 Thlr. 46 Gr., auf den Lindenhofschen Bauer Dahwe Grawel für den Preis von 2910 Rbl. Silb.
2. Wetz Drahke, groß 17 Thlr. 16 Gr., auf den Lindenhofschen Bauer Mahrz Drahke für den Preis von 2234 Rbl. Silb.
3. Lange, groß 22 Thlr. 77 Gr., auf den Lindenhofschen Bauer Dahw Baische für den Preis von 3500 Rbl. Silb.
4. Jaun Drahke, groß 17 Thlr. 18 Gr., auf den Lindenhofschen Bauer Mahrz Krihpen für den Preis von 2167 Rbl. Silb.
5. Leies Lohde, groß 26 Thlr. 44 Gr., auf den Lindenhofschen Bauer Jahn Baische für den Preis von 3425 Rbl. Silb.
6. Baische, groß 35 Thlr. 50 Gr., auf die Lindenhofschen Bauern Mahrz und Jahn Baische für den Preis von 5000 Rbl.
7. Wetz Brenze, groß 26 Thlr. 34 Gr., auf die Lindenhofschen Bauern Mahrz und Jahn Sarring für den Preis von 3300 Rbl.
8. Kalne Lohde, groß 28 Thlr. 60 Gr., auf den Lindenhofschen Bauer Mahrz Baische für den Preis von 3600 Rbl.
9. Gebiets-Schule, groß 16 Thlr. 70 Gr., auf die Lindenhofsche Gemeinde für den Preis von 1850 Rbl. Silb.

dergestalt mittelst bei diesem Kreisgerichte beigebrachten Kaufcontracte übertragen worden sind, daß selbige Gesinde mit allen Gebäuden und sonstigen Appertinentien den resp. Käufern als freies von allen auf dem Gute Lindenhof ruhenden Hypotheken und Forderungen unabhängiges Eigenthum für sie und ihre Erben und Erb- wie Rechtsnehmer angehören sollen, als hat das Wenden-Walksche Kreisgericht, solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der adligen Güter-Credit-Societät, deren Rechte und Ansprüche unalterirt bleiben, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschlossenen Veräußerungen und Eigenthumsübertragungen genannter Gesinde sammt allen Gebäuden und sonstigen Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb sechs Monaten a dato dieses Proclams bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und auszuführen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß die genannten Gesinde mit allen Gebäuden und Appertinentien den resp. Käufern erb- und eigenthümlich adjudicirt werden sollen.

Gegeben Wenden, im Kreisgericht, den 30. September 1868. Nr. 3629. 1

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen ꝛc. fügt das Dorpatsche Kreisgericht hiermit zu wissen, demnach der Herr Gouvernements-Secretaire A. Ernetz und dessen Ehefrau Elise Ernetz, geb. Silfest, als Grundbesitzer der unter **Rosenhof** im Rangeschen Kirchspiele des Dorpat-Werroschen Kreises belegenen Grundstücke, Alska, Orrando und Sewelli, zusammen groß 75 Thlr., welche laut Bescheides dieses Kreisgerichts vom 13. December 1862 sub Nr. 2245 dem Herrn Gouvernements-Secretaire A. Ernetz und der Grundstücke Surepeter I, II und Jenese, zusammen groß 74 Thaler 44 Groschen, welche laut Bescheides dieses Kreisgerichts vom 13. December 1862 sub Nr. 2246 der Frau Gouvernements-Secretairin Elise Ernetz, geb. Silfest eigenthümlich adjudicirt worden, — hierselbst darum nachgesucht, ein Proclam in gesetzlicher Weise darüber zu erlassen, daß obengenannte zum Gehorchslande von Rosenhof gehört habende **Grundstücke** und zwar

1. **Alska**, groß 26 Thlr., Orrando groß 24 Thlr. und Sewelli groß 25 Thlr. auf den zur Gemeinde des Gutes Kawershof gehörigen A. C. Obram für den Preis von 9400 Rbl. S. und
2. Surepeter I, groß 39 Thlr., Surepeter II groß 26 Thlr. und Jennese groß 9 Thlr. 44 Gr., auf die zur Gemeinde des Gutes Kawershof gehörige Frau Catharina Obram, geb. Michelson für den Preis von 9000 Rbl. Silb.

dergestalt mittelst bei diesem Kreisgerichte beigebrachter Kaufcontracte übertragen worden sind, daß beregte Grundstücke den Käufern A. C. Obram und dessen Ehefrau Catharina Obram, geb. Michelson als freies, von allen auf dem Gute Rosenhof sowohl als auch auf genannten Grundstücken ruhenden Hypotheken und Forderungen unabhängiges Eigenthum für sie und ihre Erben und Erb- wie Rechtsnehmer angehören sollen, als hat das Dorpatsche Kreisgericht solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der adligen Güter-Kredit-Societät, sowie der hypothekarischen Gläubiger, welche auf obengenannte Grundstücke ingrossirte Forderungen haben, deren Rechte und Ansprüche unalterirt bleiben, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschlossene Veräußerung und Eigenthumsübertragung genannter Grundstücke mit allen Appertinentien formiren zu können vermeinen auffordern wollen, sich innerhalb sechs Monate a dato dieses Proclams bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Forderungen, Ansprüchen und Einwendungen gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und auszuführen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß obige Grundstücke Alska, Orrando, Sewelli, Surepeter I, II und Jennese nebst Gebäuden und allen Appertinentien den Käufer erb- und eigenthümlich adjudicirt werden sollen. Nr. 770. 2

Dorpat, Kreisgericht am 20. September 1868.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen ꝛc. fügt das Dorpatsche Kreisgericht hiermit zu wissen, demnach die Frau Anna v. Roth, geb. v. Glasenapp in ehelicher Assistenz des Herrn F. v. Roth hierselbst darum nachgesucht ein Proclam in gesetzlicher Weise darüber zu erlassen, daß das zum Gehorchslande des im Dorpat-Werroschen Kreise und Pölweschen Kirchspiele belegenen Gutes

Alexandershof gehörige **Schulland Grundstück**, groß 7 Thlr. $77^{82}/_{112}$ Gr. auf die Alexandershofsche Bauergemeinde für den Preis von 7[illegible]0 Rbl. Silb. dergestalt mittelst bei diesem Kreisgerichte beigebrachten Kaufcontractes übertragen worden ist, daß genanntes Schulland-Grundstück der genannten Gemeinde als von allen auf dem Gute Alexandershof ruhenden Hypotheken und Forderungen freies und unabhängiges Eigenthum angehören solle, als hat das Dorpatsche Kreisgericht solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der adligen Güter-Credit-Societät, sowie der hypothekarischen Gläubiger, welche auf das Gut Alexandershof ingrossirte Forderungen haben, deren Rechte und Ansprüche unalterirt bleiben, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschlossene Veräußerung und Eigenthumsübertragung genannten Schulland-Grundstücks mit allen Appertinentien formiren zu können vermeinen auffordern wollen, sich innerhalb sechs Monate a dato dieses Proclams bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Forderungen, Ansprüchen und Einwendungen gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und auszuführen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß obiges Grundstück sammt Gebäuden und allen Appertinentien der Alexandershofschen Gemeinde erb- und eigenthümlich adjudicirt werden soll. Nr. 790. 2

Dorpat, Kreisgericht am 27. September 1868.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reußen ꝛc. fügt das Dorpatsche Kreisgericht hiermit zu wissen, demnach der Grundbesitzer des im Dorpat-Werroschen Kreise und Pölweschen Kirchspiele unter dem Gute **Alexandershof** belegenen **Grundstücks Nästa**, der Kiomasche Bauer Hans Bedmann hierselbst darum nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Weise darüber zu erlassen, daß das ihm dem Hans Bedmann laut Bescheides des Dorpatschen Kreisgerichts vom 17. Juni 1867 sub Nr. 502 adjudicirte Grundstück Nästa, groß 16 Thaler $18^{75}/_{112}$ Gr., dem Bauer Peter Piho aus Alexandershof für den Preis von 1900 Rbl. S. dergestalt mittelst bei diesem Kreisgerichte beigebrachten Kaufcontractes übertragen worden ist, daß genanntes Grundstück dem Peter Piho als von allen auf dem Gute Alexandershof ruhenden Hypotheken und Forderungen freies und unabhängiges Eigenthum adjudicirt werden soll, als hat das Dorpatsche Kreisgericht solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der adligen Güter-Credit-Societät, sowie der Frau Anna von Roth, geb. von Glasenapp, deren Rechte und Ansprüche unalterirt bleiben, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschlossene Veräußerung und Eigenthumsübertragung genannten Grundstücks mit allen Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb sechs Monate a dato dieses Proclams bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Forderungen, Ansprüchen und Einwendungen gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und auszuführen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß genanntes Grundstück sammt Gebäuden und allen Appertinentien dem Käufer erb- und eigenthümlich adjudicirt werden soll. Nr. 794. 2

Dorpat, Kreisgericht am 27. September 1868.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen ꝛc. thut das Wenden-Walksche Kreisgericht hiemit zu wissen, demnach der Herr Rudolph von Brümmer als Besitzer des im Wendenschen Kreise und Calzenau-Fehtelnschen Kirchspiele belegenen Gutes **Odensee** nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Art darüber zu erlassen, daß die zu diesem Gute gehörigen wackenbuchmäßigen Gesinde als:

1. Meschack, groß 40 Thlr. 22 Gr., auf den Odenseeschen Bauer Peter Dirick für den Preis von 6239 Rbl. Silb.
2. Dirick, groß 11 Thlr. 35 Gr., auf den Odenseeschen Bauer Peter Dirick für den Preis von von 1709 Rbl. Silb.
3. Dirick, groß 10 Thlr. 22 Gr., auf den Odenseeschen Bauer Andrees Stolwig für den Preis von 1640 Rbl. Silb.
4. Waggul, groß 13 Thlr. 51 Gr. auf die Odenseeschen Bauern Jurr und Jahn Waggul für den Preis von 2170 Rbl. Silb.
5. Waggul, groß 11 Thlr. 40 Gr., auf den Odenseeschen Bauer Martin Waggul für den Preis von 1717 Rbl. Silb.
6. Bundul, groß 19 Thlr. 61 Gr., auf den Odenseeschen Bauer Rein Rempe für den Preis von 3224 Rbl. Silb.
7. Bundul, groß 20 Thlr. auf den Odenseeschen Bauer Peter Osenne für den Preis von 3276 Rbl. Silb.
8. Meschjeht, groß 20 Thlr. 51 Gr., auf den Odenseeschen Bauer Andrees Beek für den Preis von 3290 Rbl. Silb.
9. Meschjeht, groß 23 Thlr. 7 Gr., auf den Odenseeschen Bauer Andrees Meschjeht für den Preis von 3693 Rbl. Silb.
10. Dirick, groß 23 Thlr. auf den Odenseeschen Bauer Johann Krasting für den Preis von 3450 Rbl. Silb.
11. Bitte, groß 20 Thlr. 8 Gr., auf den Odenseeschen Bauer Jacob Bitte für den Preis von 3013 Rbl. Silb.
12. Bitte, groß 20 Thlr. 23 Gr., auf den Odenseeschen Bauer Rein Bitte für den Preis von 3039 Rbl. Silb.

dergestalt mittelst bei diesem Kreisgerichte beigebrachten Kaufcontracte übertragen worden sind, daß selbige Gesinde mit allen Gebäuden und sonstigen Appertinentien den resp. Käufern als freies von allen auf dem Gute Odensee ruhenden Hypotheken und Forderungen unabhängiges Eigenthum für sie und ihre Erben und Erb- wie Rechtsnehmer angehören sollen, als hat das Wenden-Walksche Kreisgericht solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der adligen Güter-Credit-Societät, deren Rechte und Ansprüche unalterirt bleiben, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschlossene Veräußerung und Eigenthumsübertragung genannter Gesinde sammt allen Gebäuden und sonstigen Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb sechs Monaten a dato dieses Proclams bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen Forderungen und Einwendungen gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und auszuführen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß die genannten Gesinde mit allen Gebäuden und Appertinentien den resp. Käufern erb- und eigenthümlich adjudicirt werden sollen.

Gegeben Wenden, im Kreisgerichte am 26. September 1868. Nr. 3663. 2

Торги. Torge.

Строительное Отдѣленіе Лифляндскаго Губернскаго Управленія симъ вызываетъ желающихъ принять на себя въ 1869 мъ году:

1. Очищеніе Рижскаго Замка,
2. Очищеніе дома Вице-Губернатора,
3. Очищеніе отхожихъ мѣстъ Рижскаго Замка,
4. Очищеніе отхожихъ мѣстъ Рижскаго тюремнаго дома,
5. Очищеніе того же дома

съ тѣмъ, чтобы они явились въ Отдѣленіе для торга 26-го, а переторжки 29-го Ноября 1868 г., заблаговременно и не позже 12 часовъ полудня и представили надлежащіе залоги, при особыхъ объявленіяхъ; условія же по симъ очищеніямъ можно читать въ Отдѣленіи ежедневно.

При чемъ предваряется:

1) что послѣ переторжки никакія новыя предложенія къ униженію цѣнъ принимаемы не будутъ на точномъ основаніи 1862 ст. ч. I, тома X Свода Законовъ (изд. 1857 года),

2) что къ торгамъ допускается и присылка запечатанныхъ объявленій, которыя согласно 1909 ст. того же тома должны заключать въ себѣ:

а) согласіе принять работы на точномъ основаній кондицій безъ всякой перемѣны,
б) цѣны складомъ писанныя,
в) званіе, фамилію и мѣстопребываніе объявителя, а также мѣсяцъ и число когда писано,
г) представить подлежащій залогъ,

3) что запечатанныя объявленія принимаемы будутъ не позже какъ въ день переторжки въ 10 часовъ утра.

Рига, 4-го Ноября 1868 г. № 460.

Von der Bau-Abtheilung der Livländischen Gouvernements-Verwaltung werden Diejenigen, welche Willens sein sollten:

1. die Vereinigung des Rigaschen Schlosses,
2. die Vereinigung des Vice-Gouverneurs Hauses,
3. die Vereinigung der Privets im Rig. Schloß,
4. die Vereinigung der Privets im Rig. Kronsgefängniß,
5. die Vereinigung des Gefängnisses

pro 1869 zu übernehmen, hierdurch aufgefordert, sich zum Torge am 26. und Peretorge am 29. November d. J. zeitig und nicht später als 12 Uhr Mittags bei dieser Bau-Abtheilung, woselbst die desfallsigen Bedingungen täglich einzusehen sind, zu melden und die gehörigen Saloggen bei den einzureichenden Gesuchen beizubringen.

Zugleich wird bekannt gemacht:

1) daß nach dem Peretorge durchaus keine neuen Anerbietungen zur Ermäßigung der Preise in genauer Grundlage des Art. 1862 Thl. I, Band X des Swods der Gesetze (Ausgabe vom Jahre 1857) angenommen werden sollen,

2) daß zu den Torgen auch versiegelte Angaben angenommen werden sollen, welche gemäß des Art. 1909 ibid enthalten müssen:

a) die Einwilligung, die Arbeit in genauer Grundlage der Bedingungen ohne irgend welche Abänderungen zu übernehmen,
b) die Preise mit Buchstaben geschrieben,
c) Stand, Name und Wohnort des Bieters, sowie Monat und Datum, wann die Angabe geschrieben worden,
d) einen gesetzlichen Salogg,

3) daß die versiegelten Angaben spätestens am Peretorgtage bis 10 Uhr Vormittags angenommen werden sollen. Nr. 460.

Riga, den 4. November 1868.

Отъ Рижскаго Окружнаго Интендантскаго Управленія объявляется, что 22. сего Ноября въ Военно-Окружномъ Совѣтѣ Рижскаго Военнаго Округа, находящемся въ г. Ригѣ, будутъ произведены торги изустные съ допущеніемъ запечатанныхъ объявленій на поставку провіанта, въ слѣдующіе магазины и пункты губерній:

а) Лифляндской

	четвертей муки	и крупъ
Венденскій	1045	97
Феллинскій	699	25
Дерптскій	233	23
Валкскій	243	22
Верровскій	188	13
итого	2408	180

и б) Курляндской

Якобштатскій	869	82
Фридрихштатскій	876	81
Баускій	1440	128
Туккумскій	424	28
Гольдингенскій	967	107
Газенпотскій	966	84
Полангенскій	38	$1^1/_2$
Тальсенскій	62	5
итого	5642	$516^1/_2$
а всего	8050	$696^1/_2$

Поставка этихъ количествъ раздѣляется на двѣнадцать мѣсячныхъ сроковъ, но въ тѣ магазины и пункты, въ которые назначено поставить муки и крупъ менѣе 500 четвертей, дозволяется выставить все количество въ одинъ разъ и получить сполна деньги.

Торги будутъ рѣшительные въ одинъ срокъ безъ переторжки, изустные, съ допущеніемъ запечатанныхъ объявленій, которыя послѣ одиннадцати часовъ утра дня, назначеннаго для торга не будутъ принимаемы.

Къ торгамъ будутъ высланы опредѣленныя на кули и мѣшки цѣны, которыя будутъ включены въ контрактъ, если подрядъ будетъ утвержденъ за лицомъ, подавшимъ запечатанное объявленіе, хотя бы въ томъ объявленіи и были назначены особыя цѣны на кули и мѣшки.

Къ участію въ торгахъ допускаются всѣ имѣющіе на то право, по представленіи узаконенныхъ свидѣтельствъ и залоговъ на 20% всей подрядной суммы.

Поставку дозволяется принимать въ томъ количествѣ, въ какомъ кто пожелаетъ, но безъ раздробленія количествъ, требующихся въ каждый магазинъ. Согласно этому торги будутъ производиться сперва на каждый магазинъ и пунктъ отдѣльно, затѣмъ на всѣ губерніи.

Болѣе подробный порядокъ производства торговъ и утвержденія поставокъ изложенъ въ объявленіи Военнаго Министерства, которое можетъ быть предъявлено желающимъ: въ г. Ригѣ до торговъ въ Окружномъ Интендантскомъ Управленіи во всѣ присутственные дни отъ 10 до 4 часовъ дня, а въ день торга — въ Военно — Окружномъ Совѣтѣ. Условія же и сроки поставки, кромѣ вышеозначенныхъ мѣстъ, могутъ быть разсматриваемы еще въ городахъ: Ревель, Митавѣ, Либавѣ и въ самихъ мѣстахъ поставки продуктовъ у смотрителей и завѣдывающихъ магазинами.

Заготовленіе на 1869 годъ провіанта для магазиновъ Эстляндской губерніи не требуется и потому торги на поставку не будутъ произведены. № 9095. 2

Vom Rigaschen Land-Gericht wird hiermit bekannt gemacht, daß am **Freitag den 22. November d. J.**, von 11 Uhr Vormittags ab, auf dem Hofe des im Salisschen Kirchspiele belegenen Gutes **Alt-Salis** verschiedene zur Concursmasse des Herrn Maximilian Behagel von Adlerskron gehörige Sachen, namentlich eine große Anzahl Nußholz-, Mahagoni-, Eschen- und anderer Möbel, mehrere große und kleine Spiegel, einige Oelgemälde, zwei Reiseequipagen, mehrere Kornputz- und Saatreinigungs-Maschinen, 30 große Sägen, (für eine Sägemühle), sowie verschiedene andere Werkzeuge und Wirthschaftsgeräthe gegen sofortige baare Bezahlung von einer diesseitigen Delegation öffentlich werden versteigert werden. Nr. 4130. 1

Riga, den 30. October 1868.

Von dem Forstmeister des 2 Rigaschen Forst-Districts wird hierdurch bekannt gemacht, daß zum **Verkauf der Holzmaterialien** mit und ohne Rechnungsablegung, aus den Kronsforsten, die desfallsigen **Torge** anberaumt worden:

in der Saarumschen Kronsbuschwächterei am 28. November und 2. December d. J.,
auf dem Hofe des publ. Gutes Palmhof am 29. November und 3. December,
auf dem Hofe des publ. Gutes Rujen-Torney am 30. November und 4. December,
auf dem Hofe des publ. Gutes Colberg am 27. November und 5. December.

Colberg, Forstei den 5. November 1868.
Nr. 224. 3

Vom 3. Pernauschen Forstmeister wird hierdurch zur Kenntniß gebracht, daß an folgenden Terminen die diesjährigen **Holz-Torge** abgehalten werden sollen:

Für das aus dem Alt-Karrishoffschen Forste zu verkaufende Material der Torg den 9. December c. und der Peretorg den 12. December c. Mittags 12 Uhr im Alt-Karrishoffschen Gemeindegericht;

Für das aus den Forsten Tuhalane, Aidenhof, Holstfershof und Alt-Tennasilm zu verkaufende Material der Torg den 10. December c. und der Peretorg den 13. December c. 12 Uhr Mittags im Aidenhoffschen Gemeindegericht.

Für das aus den Forsten Wastemois, Taifer und Klein Köppo zu verkaufende Material der Torg den 14. December c. und der Peretorg den 17. December c. 12 Uhr Mittags im Wastemoisschen Gemeindegericht.

Der Verkauf findet vorzugsweise in ganzen Parcellen statt und kommen überhaupt zum Ausbot:
in Wastemois 383 Balken, 94 Eschen, 1079 C.-Faden Brennholz,
in Taifer 150 Balken, 92 C.-Faden Brennholz,
in Klein-Köppo 56 Balken, 43 Cub.-Faden Brennholz,
in Tuhalane 630 Balken, 73 Cub.-Faden Brennholz,
in Aidenhof 330 Balken, 137 Cub.-Faden Brennholz,
in Alt-Tennasilm 40 Balken, 50 Cub.-Faden Brennholz,
in Alt-Karrishof 954 Balken, 934 C.-Faden Brennholz. Nr. 475.

Ilbake Forstei, den 4. November 1868. 3

Von Einem Edlen Wendenschen Rathe wird hierdurch zur allgemeinen Kenntniß gebracht, daß das der Frau Therese **Köhler** geb. Faber gehörige, in der Stadt Wenden sub Nr. 76/79 belegene steinerne Wohnhaus nebst Appertinentien, mittelst Verlorgung am 9. und 13. Januar 1869 Mittags 12 Uhr, Schulden halber zur öffentlichen Versteigerung gelangen wird, und können die Special-Bedingungen vom 1. December d. J. ab in der Kanzellei der Behörde eingesehen werden. Nr. 3229. 3

Wenden, Rathhaus am 9. October 1868.

Von Einem Edlen Rathe der Kaiserlichen Stadt Fellin wird hiedurch bekannt gemacht, daß auf den Antrag des hiesigen Schneidermeisters **Lorenzsonn** dessen allhier sub Nr. 10a belegenes Wohnhaus sammt Appertinentien zur Befriedigung verschiedener Forderungsansprüche der ingrossarischen Gläubiger desselben am 9. und 12. December d. J. von 12 Uhr ab auf dem hiesigen Rathhause torgweise versteigert werden soll und von den Subhastationsbedingungen vom 1. December d. J. ab täglich Vormittags in der hiesigen Rathskanzellei Einsicht genommen werden kann. Nr. 1058. 3

Fellin, Rathhaus am 31. October 1868.

Отъ С.-Петербургскаго Губернскаго Правленія объявляется, что, по требованію Екатеринославскаго Губернскаго Правленія, на удовлетвореніе долговъ преимущественно: С.-Петербургской Сохранной казнѣ по займу 19,169 р. 10 коп., (въ томъ числѣ недоимки 3165 руб. 60 коп., по уплатѣ коей на покупщика имѣнія можетъ быть переведено съ прежняго займа капитала съ % 16,003 руб. 40 коп.) акцизной недоимки, числящейся на винокуренномъ заводѣ, и штрафа 3876 руб. 99¾ коп., казенной недоимки, по казначейству 10,461 руб. 89½ коп., (которая, на основаніи 21 0 ст. X Т. ч. 2-й, должна быть уплочена покупщикомъ сверхъ цѣны, какая состоится на торгахъ), штрафа за несвоевременное представленіе ярлыковъ акцизнаго откупа 12 руб. 16 коп. и гербовыхъ пошлинъ 1 руб, 40 коп., за пополненіемъ же казенныхъ взысканій, на удовлетвореніе частныхъ долговъ: наслѣдникамъ купца Склярова 202 руб. 1 коп., наслѣдникамъ почетнаго Гражданина Рабиновича 3000 руб., вдовѣ Аннѣ Рабиновичъ 1000 руб., купцамъ: Зелику Клапку 12,026 руб. 28 коп. съ неустойкою, и Александру Клапку 700 руб., вдовѣ Подполковника Шарпъ 3500 руб., женѣ Поручика Малявиной 3012 руб. 75 коп., женѣ Генералъ-Маіора Натальѣ Шевичъ 61,375 руб., женѣ Генералъ-Маіора Шаховой 3,456 руб., дворянкѣ дѣвицѣ Шевичъ 4042 руб. 85 коп. и вдовѣ гвардіи Капитана Сомовой 9620 руб., будетъ продаваться движимое и недвижимое имѣніе Генералъ-Маіора Михаила Николаева Шевича, состоящее Екатеринославской губерніи, Славяносербскаго уѣзда, 1-го стана, при деревнѣ Георгіевкѣ (Богородицкая тожъ), при рѣчкѣ Ольховѣ. Въ имѣніи этомъ находится: а) земли, за исключеніемъ отошедшей въ даръ крестьянамъ 261 дес., усадебной 75 дес. 1500 саж., пахатной 1328 дес. 120 саж., сѣнокосной 641 дес. 1000 саж., лѣса мелкаго дровяного 43 дес. 1880 саж., каменистой и хрящеватой 413 дес. 1200 саж., а всего 2502 дес. 900 саж. б) господскій каменный домъ и другія господскія и экономическія каменныя и деревянныя строенія, числомъ 23, каменная водяная мельница о 6-ти поставахъ, два шинка, постоялый дворъ и фруктовый садъ, въ коемъ деревьевъ: вишневыхъ 2000, яблоней 100, сливъ 50, а прочія дикой породы; в) земледѣльческія орудія, хозяйственныя вещи, рабочаго и гулевого скота 10 штукъ, хлѣба ржи 160 копенъ, пшеницы 42 копны, проса и ячменя 5½ четвертей, сѣна 2 полускирды, соломы 12 копенъ. На каменистой и хрящеватой землѣ производится каменно-угольная разработка и добывается угля отъ 50/т. до 100/т. пудовъ въ годъ. Имѣніе это можетъ приносить годоваго дохода 5000 р., а потому по 10 лѣтней сложности оцѣнено въ 50,000 руб. При имѣніи находится каменный винокуренный заводъ въ полтора этажа, съ находящимися въ немъ машинами, кубомъ и другими принадлежностями; онъ можетъ приносить въ годъ дохода 700 руб., а потому по 8 лѣтней сложности оцѣненъ въ 5600 руб. Все же имѣніе оцѣнено въ 55,600 руб.

Продажа сія будетъ производиться въ присутствіи С.-Петербургскаго Губернскаго Правленія 17. Января 1869 года, съ узаконенною чрезъ три дня переторжкою, съ 11 часовъ утра. Желающіе могутъ разсматривать въ канцеляріи сего Правленія опися и другія бумаги, до сей публикаціи и продажи относящіяся.

Сентября 30. дня 1868 года. № 6734. 2

Псковское Губернское Правленіе объявляетъ, что въ присутствіи онаго назначено въ продажу, съ публичнаго торга, на срокъ 24. Января 1869 года, съ узаконенною чрезъ три дня переторжкою, недвижимое имѣніе, принадлежащее Торопецкому помѣщику капитану Алфею Иванову Голенищеву-Кутузову, состоящее въ 2-мъ станѣ Торопецкаго уѣзда, заключающееся въ сельцѣ Новопокровскомъ, съ разнаго рода постройками, скотомъ и хлѣбомъ и деревняхъ: Колмоковѣ, Крутцѣ и уничтоженной Русановѣ, при коихъ земли разныхъ угодій 1359 дес. 2119 саж., въ томъ числѣ въ непосредственномъ распоряженіи владѣльца 1139 дес. 2119 саж. и въ постоянномъ пользованіи 40 душъ крестьянъ по уставнымъ грамотамъ 220 десятинъ, оцѣненное въ 7,766 р. 66⅔ к., и продается на удовлетвореніе долговъ Голенищева-Кутузова: помѣщицѣ Марьѣ Кондратьевой Уткиной, въ возвратъ неправильно полученныхъ имъ изъ принадлежащей ей выкупной ссуды 1200 р., вдовѣ генералъ-маіора Надеждѣ Степановой Алехновичъ по роспискѣ, за уплатою, остальныхъ 100 руб., дѣйствительному статскому совѣтнику Ивану Ганъ, по заемному письму въ 2230 рублей, остальныхъ 112 рублей, съ процентами на всю капитальную сумму и неустойкою съ 23 Іюля 1860 г., и недоимокъ по Торопецкой земской управѣ повинности и на мировыя учрежденія 328 р. 91¾ коп., по канцеляріи предводителя дворянства губернской и уѣздной повинности 86 р. 3 к. и по Казначейству прогоновъ 2 р. 30 к., гербовыхъ пошлинъ 1 р. 40 к., штрафныхъ разнаго рода 337 р. 80 к., съ преимущественнымъ удовлетвореніемъ долга С.-Петербургской сохранной казнѣ по займу въ оной 16 Апрѣля 1862 г., въ 2860 р. Торгъ начнется съ 11-ти часовъ утра; желающіе купить помянутое имѣніе Голенищева-Кутузова могутъ разсматривать бумаги, до производства публикаціи относящіяся во 2-омъ отдѣленіи Псковскаго губернскаго правленія. № 6913. 2

Отъ С.-Петербургскаго Губернскаго Правленія объявляется, что по требованію Псковскаго Губернскаго Правленія, на удовлетвореніе долговъ: купцу Побойнику 300 руб., крестьянамъ Алексѣю Трифонову 150 руб., Никитѣ Тимофѣеву 100 руб., Порховскому мѣщанину Петру Богданову 25 руб., отставному фельдфебелю Ивану Семенову 13 руб., гербовыхъ пошлинъ 60 коп., частной дворянской повинности 8 руб. 24 коп. и земской повинности 34 руб. 52¾ коп., будетъ продаваться недвижимое имѣніе Порховской помѣщицы жены Губернскаго Секретаря Надежды Гавриловой Лазаревичъ-Шепелевичъ, состоящее Псковской губерніи, Порховскаго уѣзда, въ 1 станѣ и заключающееся въ пустоши Семкиной, въ коей числится: пашни 34 дес., покосу 20 дес., дровяного разнороднаго лѣса 54 дес. Имѣніе это находится въ одной окружной межѣ, оцѣнено въ 2608 руб.

Продажа назначена въ Присутствіи сего Правленія на 15. Января 1869 года съ узаконенною чрезъ три дня переторжкою. Желающіе могутъ разсматривать бумаги, до сей продажи относящіяся въ канцеляріи присутствія

Сентября 30. дня 1868 года. № 6929. 2

Отъ Полоцкаго Уѣзднаго Суда объявляется, что въ присутствіи его 15. Января будущаго 1869 года будутъ производиться торги съ переторжкою чрезъ три дня на продажу описанныхъ у Полоцкаго мѣщанина Берки Лейбова Колдобкина деревяннаго двухъ-этажнаго дома съ землею и вѣтхимъ амбаромъ, состоящихъ въ 1 кварталѣ г. Полоцка на удовлетвореніе исковъ купчихи Соры Ратнеровой 150 руб. съ процентами и мѣщанина Хацкеля Емануеля 100 руб. Описанное имущество оцѣнено въ 618 р. Желающіе участвовать въ торгахъ приглашаются въ Уѣздный Судъ на день торга, гдѣ будутъ предъявлены имъ бумаги къ описи относящіяся.

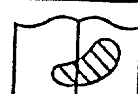
Октября 10 дня 1868 года. № 2859. 1

Отъ С.-Петербургскаго Губернскаго Правленія объявляется, что по представленію Кронштадтской Городской Полиціи, для удовлетворенія иска крестьянина Дмитрія Иванова, по закладной совершенной 11 Декабря 1862 года, въ 2000 руб. съ процентами, будетъ продаваться съ публичныхъ торговъ заложенное имѣніе купца Дмитрія Васильева Рамашева, состоящее С.-Петербургской губерніи, въ г. Кронштадтѣ, Морской части, 1 квартала, по Шхиперской улицѣ, подъ № 229, заключающее въ себѣ: два дома, одинъ деревянный одноэтажный крытый досками и толемъ, другой двухъ-этажный съ подваломъ, нижній этажъ и подвалъ каменные, а верхъ деревянный, крытъ желѣзомъ, при нихъ бревенчатая кухня и досчатый сарай, въ коемъ конюшня, ледникъ, каретный сарай и помѣщеніе для дровъ. — Земли принадлежитъ по улицѣ 11 саж. 4 фута, во дворѣ 9 саж. и всего квадр. 104 саж. 7 футъ, оцѣнено въ 3456 руб. Продажа эта будетъ производиться въ срокъ торга 3 Февраля 1869 г. съ переторжкою чрезъ три дня, въ Присутствіи С.-Петербургскаго Губернскаго Правленія, въ которомъ желающіе могутъ разсматривать опись и другія бумаги до продажи сей и публикаціи относящіяся.

Октября 17 дня 1868 г. № 7060. 1

За Вице-Губернатора,
Старшій совѣтникъ: **М. Цвингманнъ.**

Старшій секретарь Р. ф. Штейнъ.



Неоффицiальная Часть.
Nichtofficieller Theil.

Das s. g. polnische Livland.

(Fortsetzung.)

VI.

Der polnisch-livländische Lette, von Hause aus nicht schlecht und nicht dumm, ist zu Allem zu gebrauchen, anstellig und bildsam, hilft sich leicht in ungewohnten Lagen; es fehlt ihm nicht an Talent und Geschick, nur ist seine Entwickelung durch die Fesseln der Leibeigenschaft vielfach gehemmt worden. Seine Kleidung ist höchst einfach, doch zweckmäßig. Den Kopf deckt eine Tuchmütze, welche für den Winter eine Einfassung von Pelzwerk hat; der Filzhut findet sich nur selten an der Grenze des livländischen Gouvernements. Der Hals ist entweder bloß oder mit einem farbigen Halstuche umbunden, welches an Festtagen und bei Hochzeiten meistentheils weiß ist. Den Oberkörper deckt, nächst dem Hemde, im Sommer ein langer Rock aus grauem Wand („Swelta"), im Winter dagegen ein Schafspelz. Die Fußbekleidung besteht aus ledernen Stiefeln mit Schäften, die nicht bis zum Knie hinaufreichen. Aermere Leute pflegen noch hin und wieder ihre Füße von den Knien an mit Lappen, die durch die Schnüre der von Lindenbast bereiteten Fußbekleidung zusammengehalten werden, zu umwickeln, nach der in früheren Zeiten allgemeinen Sitte des polnisch livländischen Landvolkes.

Die Frauen tragen im Winter unter einem warmen Schafspelze, welcher bei den wohlhabenderen mit dunkelem oder bläulichem Tuche überzogen ist, lange wollene buntgefärbte Unterröcke und Jacken aus dunkelem wollenen einfarbigen Zeuge, im Sommer dagegen gewöhnlich Röcke aus vielgeblümtem Kattun nebst einer langen bis zu den Knien herabhängenden Schürze aus ebenfalls möglichst bunt und grell gedrucktem baumwollenen Zeuge. Den Oberleib bedeckt außerdem im Sommer gewöhnlich ein großes farbiges vielgeblümtes Tuch, aus welchem die weißen breiten Hemdeärmel hervorschauen; ein großes über die Schultern geworfenes Tuch ersetzt an wärmeren Tagen die Jacke.

Den Kopf des Mädchens ziert an Sonn- und Feiertagen in der Regel ein vielfarbiger Blumenkranz, über welchem ein leichtes durchsichtiges Tüchlein geworfen wird; um den Kopf der verheiratheten Frau dagegen ist ein Tuch in der Form einer Haube gebunden, über welches ebenfalls, je nach der Jahreszeit, ein oder mehrere grelle Tücher in einer Weise übergeworfen werden, daß man im Winter auch bei sechs über- und umeinander gelegten Tüchern, immer noch einen, wennngleich geringen, spitz über der Stirne auslaufenden Theil eines jeden derselben zu sehen bekommt.

Die Kinder gehen nur mit einem Hemde bekleidet, das von einer wollenen Gurte („Justa") an den Hüften gehalten wird.

Schmuck kennt der polnisch-livländische Lette nur wenig; selten zieren Glasperlen den Hals der jungen Mädchen; häufiger erblickt man am Halse der Letten und Lettinnen Rosenkränze, Skapüläre und kleine Kreuze nebst eingesegneten Medaillons, welche meistentheils entweder einen Christuskopf oder die Mutter Gottes vorstellen.

Handschuhe, schöngefärbte wollene Strümpfe und Handtücher spielen große Rollen und sind die gewöhnlichen Geschenke bei Hochzeiten, Kindtaufen oder anderen feierlichen Gelegenheiten.

Ebenso einfach wie die Kleidungen sind auch die Wohnungen der Letten. Unbehauene Fichtenstämme werden auf einem gemauerten Fundament über einander gelegt und die Zwischenräume mit Moos verstopft. Statt der Fenster sind bei den ärmeren Leuten lediglich durch hölzerne Schieber zu verschließende Oeffnungen noch hin und wieder vorhanden. Der innere Raum ist in 2—6 gedielte und mit einer hölzernen Lage versehene Abtheilungen getheilt. An einen Rauchfang des in einer Ecke, gewöhnlich in der Nähe der Thüre sich befindenden mächtigen, aus Ziegeln gebauten Ofens, der zugleich die Küche bildet und dessen Oberfläche zur Schlafstelle dient ist noch nicht überall gedacht worden und der Rauch geht in vielen ärmern Bauerwohnungen nur durch Fenster, Thüre und Lage ins Freie. Jeder, selbst der ärmste Bauer hat in einem Theile seines Häuschens ein reinliches Zimmer mit größeren Glasfenstern, die s. g. Sommerwohnung, in der kein Ofen ist und daher größere Reinlichkeit herrscht. Dieses Zimmer, „Kambärs" (Kammer) genannt, enthält das schätzenswertheste aus seinem Mobiliar und wird im Laufe der schöneren Jahreszeit für Sonn- und Feiertage mit grünen Aesten, Laub und Blumen ausgeschmückt. Dieses Häuschen nebst der „Klete", die zugleich Vorrathskammer und im Sommer auch Schlafgemach ist, einer Dorrkammer, einigen Stallungen und der nie fehlenden Badstube (gewöhnlich von einer ärmeren Familie bewohnt) bilden gewöhnlich die vollkommene Wohnung des polnisch-livländischen Letten. In den nicht mehr seltenen bessern Wohnungen, namentlich in der Nähe der Städte und Flecken, finden sich auch schon Schornsteine, größere Fenster, mehrere Stuben, recht viel Hausgeräth und eine ganz behagliche Reinlichkeit. Gedeckt sind alle Bauerhäuser, die in der Regel einen viereckigen Hof einschließen, mit Stroh, nur in den Waldgegenden mit Lubben (lettisch Lubbi) oder Schindeln.

Der im Livländischen Gouvernement ansäßige Lette lebt familienweise isolirt, gewöhnlich an Bächen, Seen und in Thälern; der Lette in polnisch-Livland dagegen sammelt sich bereits zu kleineren Dörfern, theils durch die Naturbeschaffenheit des Landes dazu angewiesen, theils in Folge der dichteren Bevölkerung. Da ja große Strecken Waldes und Morastes völlig unbewohnt sind, so umfaßt eine bewohnte Quadratmeile oft über 1300 Einwohner.

Merkwürdig ist die Lage einzelner Dörfer in den Morästen und Wäldern um Marienhausen; dieselben sind so unzugänglich, daß man zu einigen oft nur im Winter, wenn die Moore gefroren sind, zu anderen nur auf einzelnen Balken, die Werstewelt, auf Pfählen ruhend, gelegt worden sind, gelangen kann. Wie diese Stege und die Knüppelbrücken unbequem sind, ebenso wild und gefährlich sind in jener abgelegenen Gegend die Wege in den Wäldern; man ist genöthigt, oft große Strecken zurückzulegen, wo in trockenen Jahren der Waldbrand gewüthet und im Spätherbst der Sturm gehauset hat und Baum über Baum den Weg versperrt.

Die größte Zahl der Dörfer in polnisch Livland liegt zwischen üppigen Feldern und freundlichem Laubholz, in großer Nähe an einander; die Landschaft erscheint belebt und freundlich; Kirchthürme und viele bei den Dörfern oder auf kleinen Hügeln mitten unter den bebauten Feldern aufgestellte Christusbilder fordern den Ackermann auf, mit Frau und Kind sein Gebet zu verrichten.

Die Hauptbeschäftigung des polnisch-livländischen Letten besteht in der Bearbeitung seines Bodens; selten in der Ausübung eines Handwerks. Er ist Ackerbauer im wahren Sinne des Worts und, soweit er Dünger zur Verbesserung des Bodens bedarf, auch Hirte. Seine Heerden bestehen aus Rindvieh, einer Kreuzung der Landrace mit den Tyrolerbullen der Gutsherrn, Schweinen und wenig Schafen, Ziegen und Hausgeflügel. Sein Hauptleckerbissen an Sonn- und Feiertagen besteht aus Rauchkäse und Honig. In den waldreichern Gegenden wird die Bienenzucht auf einzelnen Gütern (erwähnungswerth ist der Bienengarten zu Ligna mit seinen vielen Magazinstöcken) und in den Dörfern in ausgedehnter Weise getrieben. Mancher Bauer verkauft jährlich 1—4 Schiffpfund Honig und erhöht dadurch nicht wenig seine auch sonst gar nicht geringen Einkünfte. Ein vor etwa 30 Jahren in der Landessprache im Druck erschienenes Traktätchen über Bienenzucht mag zur Verbreitung dieses nützlichen Zweiges der localen Landesindustrie nicht wenig beigetragen haben.

Zu allen Arbeiten wird das Pferd, selten der Ochse, benutzt und nicht immer gut gehalten.

Roggen, Waizen, Gerste, Kartoffeln und Flachs sind die Hauptgegenstände des Ackerbaues; während der Roggen für den Lebensunterhalt bestimmt ist, verkauft der Bauer den Waizen auf den Märkten der örtlichen Städtchen und Flecken und den Flachs nach Riga und gewinnt dadurch die Mittel zur Zahlung seiner, namentlich seit der Aufhebung der Leibeigenschaft zahlreicher gewordenen Abgaben und zum Ankauf von Salz, Eisen, Häringen und verschiedenem Hausgeräth. Gärten mit Kohl, wenigen Obstbäumen, Rüben, Hanf, Bohnen und Erbsen (von Linsen ist nur der Lithauer und nicht auch der Lette ein Freund) sind in den Bauerdörfern reichlich vertreten; der Anbau der Kartoffeln, in einzelnen Gegenden auch schon des Klees und Waizens, für den der Boden vorzüglich geeignet ist, nimmt alljährlich zu. Die Landwirthschaft hat in den letzten zwanzig Jahren bedeutende Fortschritte gemacht; nicht allein die Gutsbesitzer, sondern zum Theil auch die Bauern verlassen immer mehr die Dreifelderwirthschaft und wenden sich allmälig dem Mehrfeldersystem zu.

Präponderirend ist in polnisch Livland der Großgrundbesitz und ausnahmsweise besteht der Kleingrundbesitz in einem geringen Theile des Dünaburgschen und Ludsenschen Kreises.

(Fortsetzung folgt.)

Von der Censur erlaubt. Riga den 11. November 1868.

Частныя объявленія. Bekanntmachungen.

Denen im Lande zerstreuten Gliedern der Hirschen-Helfreichshofschen Deutschen Colonie-Gemeinde hiemit die Anzeige, daß den **24. November die Einweihung unserer neuen Kirche** statt finden wird.

Pastorat-Linden, 8. Nov. 1868.

Stoll,
Pastor zu Linden und Festen. 2

Hierdurch zur Kenntniß, daß mein Grundstück, welches unter Wittenhof im Kirchspiel Lemburg sich befindet, von nun an nicht mehr „Kalne-Mikkelau" sondern **Waldheim** genannt wird

A. Grünwaldt. 2

Ein **kleines Gut** im Werroschen Kreise wird billig verkauft. Dasselbe ist gut bebaut, hat circa **290** Lofstellen Hofs-Acker, 200 Thaler Bauerland **und** für 70 Thaler Ansiedler. Kaufliebhaber werden gebeten, sich zeitig in diesem Herbste zu melden bei

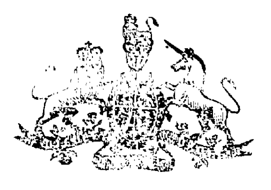
Fr. Gustavsön,
in Werro. 2

Ein in seinem Fache praktisch und wissenschaftlich gebildeter **Landwirth**, der zuletzt in einer größeren Wirthschaft Sachsens thätig gewesen, **sucht** eine seinen Kenntnissen entsprechende **Anstellung.** Adressen empfängt die N. Kymmelsche Buchhandlung **in Riga.**

Die Agentur
der Fiskarsschen feinen Stahlwaaren
für Liv-, Est- und Kurland

befindet sich seit dem 1. Januar 1868

im **Engl. Magazin** des Herrn **J. Redlich** in **Riga.**



Fiskars, im Januar 1868.

E. L. v. Julin.

Bezugnehmend auf obige Anzeige, mache ich zugleich die Mittheilung, daß ich Aufträge auf vorbenannte Stahlwaaren entgegennehme und bei mir Musterkarten und Preis-Courante zur Einsicht ausliegen; zugleich empfehle ich mein wohlassortirtes Lager von denselben Fabrikaten, als: **Tisch-, Dessert-** und **Tranchir-Messer** und **Gabeln, Damen-** und **Schneider-Scheeren, Taschen-, Feder-** und **Kindermesser, Schlittschuhe** rc.

J. Redlich, Englisches Magazin.

Anmerkung. Hierbei folgen für die betreffenden Behörden Livlands Beilagen: betreffend die Ermittelung von Personen, Capitalien und Vermögen und zwar zu den Gouv.-Zeitungen: Nr. 81 der Kasanschen, Nr. 42 der Tschernigowschen, Nr. 36 der Tomskischen, Nr. 43 der Smolenskischen, Nr. 82 der Taurischen, Nr 42 und 43 der St. Petersburgschen und ein Verzeichniß über ausgelooste Polnische Partial-Obligationen.

Redacteur **A. Klingenberg.**

Druck der Livländischen Gouvernements-Typographie.